

Спасибо моим родителям и сёстрам за их бесконечную поддержку,
Лизе — за то, что сопровождала меня в этом безумном приключении и всегда тянула вверх,
Басту — за то, что помог мне сделать первые шаги в студии *Gottferdom*,
где началась эта история с хозяйкой квартиры из Экс-ан-Прованс,
и той, кого больше нет, но которая всегда будет в моём сердце.
МОРГАН

Спасибо Конни Уиллис, Кристофу Арлестону и одной невероятно вспыльчивой хозяйке
из Экс-ан-Прованс, которые сыграли хоть и не одинаковую по значимости, но, так или
иначе, первостепенную роль в создании этого комикса.
Крепко целую Летицию и Сандру в благодарность за их мудрые и ценные комментарии.
И, конечно-же, Дому... ♥
КАРОЛЬ

УДК 084-93
ББК 84-80
Б87

Amelia Woods – Tome 01: Le Manoir de Lady Heme
by Carole Breteau and Morgane Lafille

© Editions Glénat 2021 by Carole Breteau & Morgane Lafille – ALL RIGHTS
RESERVED

Published by arrangement with SAS Lester Literary Agency & Associates

Брето, Кароль.

Б87 Амелия Вудс. Том 1. Особняк леди Эм / Кароль Брето ; иллюстрации Морган
Ляфий : [перевод с французского А.М. Шабеевой] — Москва : Эксмо, 2025.
— 56 с. : ил. — (Зачарованные страницы. Комиксы о магии и волшебстве).

ISBN 978-5-04-196278-4

Очаровательный комикс в европейском стиле о волшебстве, при-
зраках и семейных тайнах.

Потеряв мать, Амелия отправляется в прибрежный город вдали от
Лондона, чтобы изучать птиц и восстанавливать силы. Но приехав на
место, она замечает множество странностей: снизилась численность
популяции птиц, обитатели особняка леди Эм ведут себя подозритель-
но, а её саму посещают мрачные видения.

Амелия привыкла ко всему подходить рационально, и поэтому
ей непросто принять то, что в поместье происходит что-то сверхъесте-
ственное. Более того, эти невероятные события напрямую связаны с её
покойной матерью.

УДК 084-93
ББК 84-80

Издание для досуга
Бос уақытқа арналған басылым

Для среднего школьного возраста
орта мектеп жасына арналған
Серия «Зачарованные страницы.
Комиксы о магии и волшебстве»

Кароль Брето

АМЕЛИЯ ВУДС. ТОМ 1. ОСОБНЯК ЛЕДИ ЭМ

Перевод с французского А. М. Шабеевой

Ответственный редактор А. С. Смирнов

Дизайн обложки и компьютерная верстка Н. В. Буниной
Корректор Р. В. Низяева

© ООО «Издательство «Эксмо», издание на русском языке, 2025
© А.М. Шабеева, перевод, 2024



Все права защищены. Книга или любая её часть не может быть
скопирована, воспроизведена в электронной или механической
форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции
или каким-либо иным способом, а также использована в любой
информационной системе без получения разрешения от издателя.
Копирование, воспроизведение и иное использование книги или
её части без согласия издателя является незаконным и влечёт
уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Соответствует Техническому регламенту ТР ТС 007/2011
КО ТР 007/2011 техникалық регламентінің талаптарына сәйкес келеді

Страна происхождения: Российская Федерация
Шығарушы ел: Ресей Федерациясы

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Россия, город Москва, улица Зорге, дом 1, строение 1,
этаж 20, каб. 2013.

Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Өндіруші: «Издательство «Эксмо» ЖШҚ

123308, Ресей, Мәскеу қаласы,
Зорге көшесі, 1-үй, 1-құрылыс, 20қабат, 2013-каб.

Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин: www.book24.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz

Интернет-дуқкен: www.book24.kz

Импортёр в Республику Казахстан

ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасына импорттаушы

«РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию,
в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Дистрибьютор және Қазақстан Республикасында

өнімге шағымдар қабылдау жөніндегі өкіл:

«РДЦ-Алматы» ЖШС.

Алматы қ., Домбровский көш., 3 «а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген. Сертификаттауға жатады

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның

сәйкестігін растау туралы мәліметтерді мына

адрес бойынша алуға болады: <http://eksmo.ru/certification/>.

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно

законодательству РФ о техническом регулировании

можно получить на сайте Издательства «Эксмо»

www.eksmo.ru/certification/

Дата производства /Подписано в печать 04.10.2024

Формат 80x100/16. Гарнитура Iripa

Печать офсетная. Бумага мелованная.

Усл.-печ. л. 5,1. Тираж 3000 экз. Заказ №

Отпечатано в ООО «Тверской полиграфический комбинат»
170024, Россия, г. Тверь, пр-т Ленина, д. 5

3 ИЮНЯ 1899 ГОДА,
ЗАЛИВ МАУНТ-БЕЙ...

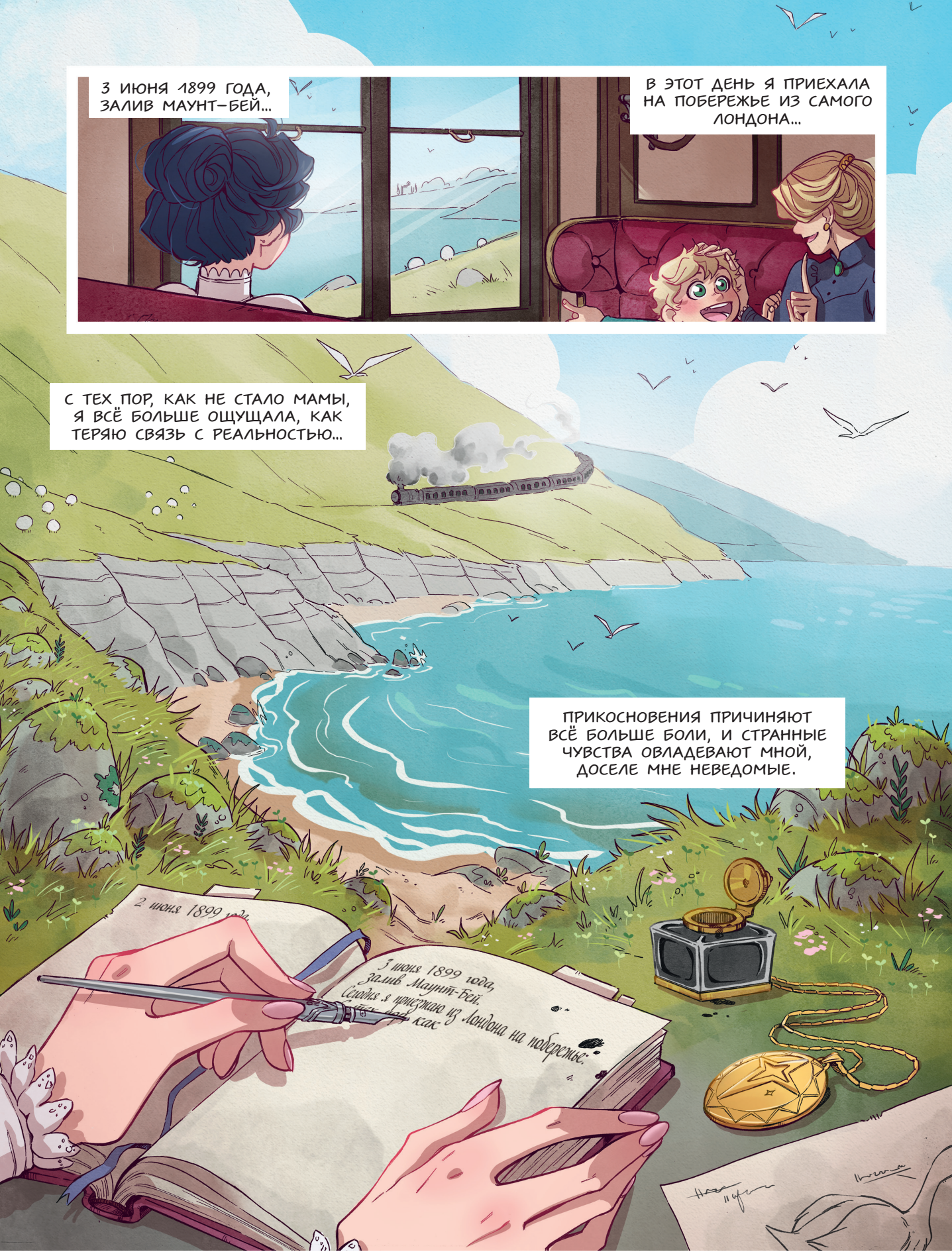
В ЭТОТ ДЕНЬ Я ПРИЕХАЛА
НА ПОБЕРЕЖЬЕ ИЗ САМОГО
ЛОНДОНА...

С ТЕХ ПОР, КАК НЕ СТАЛО МАМЫ,
Я ВСЁ БОЛЬШЕ ОЩУЩАЛА, КАК
ТЕРЯЮ СВЯЗЬ С РЕАЛЬНОСТЬЮ...

ПРИКОСНОВЕНИЯ ПРИЧИНЯЮТ
ВСЁ БОЛЬШЕ БОЛИ, И СТРАННЫЕ
ЧУВСТВА ОВЛАДЕВАЮТ МНОЙ,
ДОСЕЛЕ МНЕ НЕВЕДОМЫЕ.

2 июня 1899 года

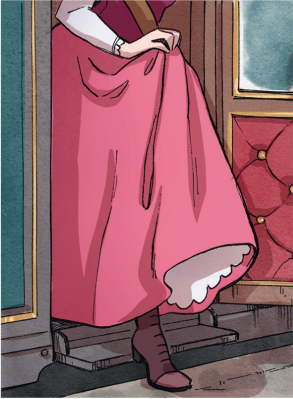
5 июня 1899 года,
Залив Маунт-Бей,
Сейчас я приехала из Лондона на побережье.



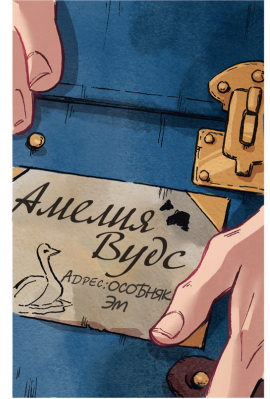
Я ПРОДОЛЖИЛА СВОЁ
ПУТЕШЕСТВИЕ,
ВОПРОКИ ВОЛЕ ОТЦА...



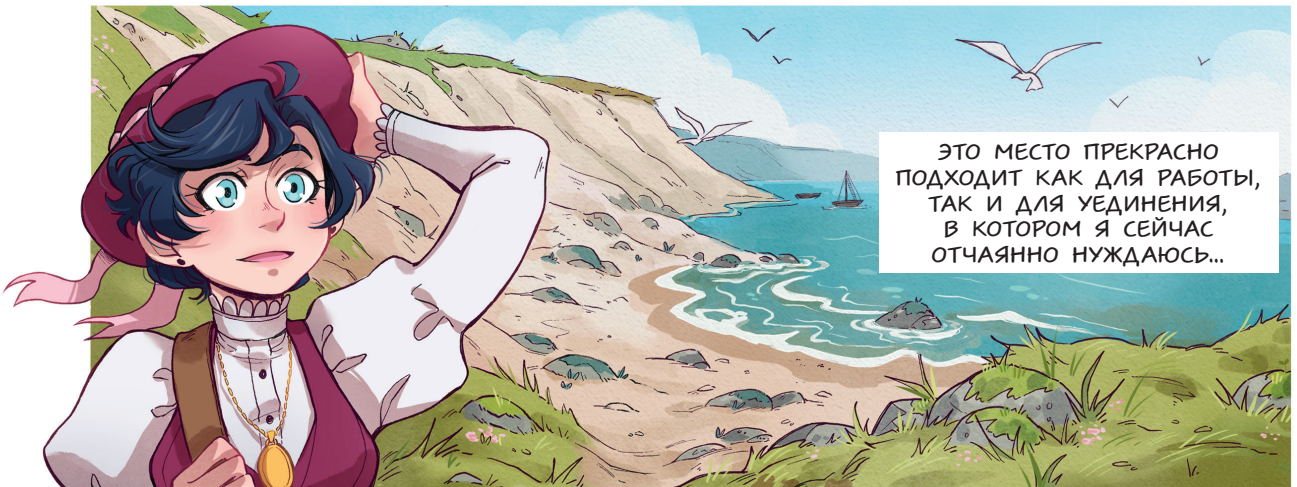
...ВЕДЬ МНЕ НУЖНО ЗАКОНЧИТЬ
МОЁ ИССЛЕДОВАНИЕ ПЕРЕЛЁТНЫХ
ПТИЦ, НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ
ПОСТУПЛЕНИЯ В УНИВЕРСИТЕТ...



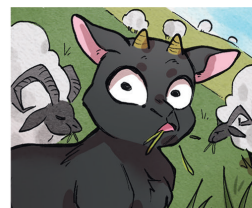
ИЗ ОДНОГО ОБЪЯВЛЕНИЯ
Я УЗНАЛА О ДОМЕ
С ВИДОМ НА ЗАЛИВ.



Амелия
Будс
АДРЕС: ООСЬЯНКА
ЭМ



ЭТО МЕСТО ПРЕКРАСНО
ПОДХОДИТ КАК ДЛЯ РАБОТЫ,
ТАК И ДЛЯ УЕДИНЕНИЯ,
В КОТОРОМ Я СЕЙЧАС
ОТЧАЯННО НУЖДАЮСЬ...





В ЭТО ВРЕМЯ ГОДА НА ПОБЕРЕЖЬЕ ДОЛЖНО БЫТЬ МНОГО ЭНДЕМИКОВ И МИГРИРУЮЩИХ ВИДОВ.



ОДНАКО НЕДАВНИЕ НАБЛЮДЕНИЯ ГОВОРЯТ О СЕРЬЁЗНОМ СНИЖЕНИИ ЧИСЛЕННОСТИ ИХ ПОПУЛЯЦИИ...



И О СТРАННОМ ПОВЕДЕНИИ...



НЕВЕРОЯТНО СТРАННОМ!



ЕСЛИ МИР КАЖЕТСЯ НАМ ХАОТИЧНЫМ, ЭТО ВСЕГО ЛИШЬ ОЗНАЧАЕТ, ЧТО НАУКА ЕЩЁ НЕ УСПЕЛА ОБЪЯСНИТЬ ВСЕ ПРИРОДНЫЕ ЯВЛЕНИЯ.

ПРИВЕТ, МОЖНО Я БУДУ ЗВАТЬ ТЕБЯ РОБЕСПЬЕРОМ?

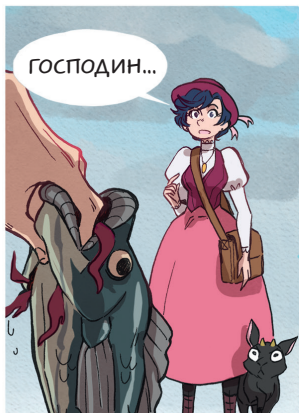
БЕ-Е-Е-Е-Е!



Я ХОЧУ ПОНЯТЬ ПРИРОДУ ВСЕГО, ЧТО МЕНЯ ОКРУЖАЕТ!

ВО ЧТО БЫ ТО НИ СТАЛО!

ОНИ ПОГИБЛИ ЕЩЁ ДО ТОГО, КАК ПОПАЛИ В СЕТЬ!



ГОСПОДИН...



ЗАРАВСТВУЙТЕ, ЮНАЯ ЛЕДИ, КАКАЯ У ВАС СТРАННАЯ КОМПАНИЯ.



КАЖЕТСЯ, ФАУНА ВЕДЁТ СЕБЯ НЕОБЫЧНО, ПРАВДА?

ВЫ ЗАМЕЧАЛИ ЕЩЁ ЧТО-НИБУДЬ СТРАННОЕ?

ТРУДНО СКАЗАТЬ... С УЛОВИМ В ЭТОМ ЗАЛИВЕ СТАЛО ТУГО.



И ЛЕГЧЕ НЕ СТАНОВИТСЯ!

ПЛОХО ДЕЛО.

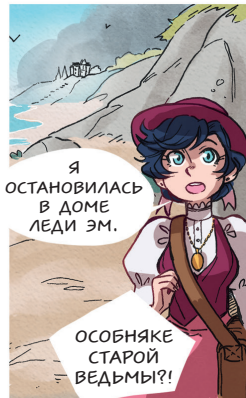
ТЕМ НЕ МЕНЕЕ ЭТО ОДНО ИЗ НЕМНОГИХ МЕСТ, ГДЕ МОЖНО ОБНАРУЖИТЬ ПАРЫ ПЕГАНОК*, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ МОЕГО ИССЛЕДОВАНИЯ.



МОЖНО ВЗЯТЬ У ВАС НЕКОЛЬКО РЫБ?

ПОЧЕМУ НЕТ? ДАРИО! ВСЁ РАВНО Я НЕ СМОГУ С НИМИ НИЧЕГО СДЕЛАТЬ.

А КУДА ВЫ НАПРАВЛЯЕТЕСЬ?



Я ОСТАНОВИЛАСЬ В ДОМЕ ЛЕДИ ЭМ.

ОСОБНЯКЕ СТАРОЙ ВЕДЬМЫ?!



ЗНАЧИТ, ВЫ ОПРЕДЕЛЁННО НЕ БОИТЕСЬ ПРИЗРАКОВ!

СТАРОЙ ВЕДЬМЫ?!

НАСТУПАЕТ XX ВЕК.

ПОДОБНЫЕ ПРЕДРАССУДКИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН БОЛЕЕ НЕДОПУСТИМЫ, ГОСПОДИН.



В ГРЯДУЩЕМ СТОЛЕТИИ НИЧТО НЕ БУДЕТ ПРЕПЯТСТВОВАТЬ РАЦИОНАЛИЗМУ, ОСОБЕННО В МОЕЙ ЖИЗНИ!

КАК СКАЖЕТЕ, БАРЬШНЯ... НО Я ВАС ПРЕДУПРЕДИЛ!

* Пеганка, или атайка (лат. Tadorna tadorna) — вид водоплавающих птиц, живущих парами на побережьях Северо-Западной Европы.



КАКОЙ ТЫ НАСТЫРНЫЙ КОМПАЬОН!

БЕ-Е-Е-Е-Е!



Тук

Тук



БЕ-Е-Е-Е-Е!

Т-т-т-т!



КХМ-КХМ... МАДЕМУАЗЕЛЬ*?



АМЕЛИЯ ВУДС. МОГУ ЛИ Я ВИДЕТЬ ЛЕДИ ЭМ?

...



МАДАМ* В ГОСТИНОЙ.

* Произносит на французский манер.